

LAS BIBLIOTECAS DE AULA Y LA ENSEÑANZA DE LA LECTURA

Gaspar, María del Pilar y Silvia González
Área Lengua, Departamento de Áreas Curriculares
Dirección Nacional de Gestión Educativa, abril 2013

ITINERARIOS DE LECTURA

Un cuento, una poesía, una carta son siempre el punto de partida para la lectura de otros textos: porque un personaje nos ha conmovido y queremos seguir leyendo sus historias o porque un tema nos ha despertado la curiosidad. Así, la lectura casi nunca termina con un texto, sino que conduce a otros.

Gaspar, María del Pilar y González, Silvia (2006) NAP. *Cuadernos para el aula. Lengua 2*. Buenos Aires: Ministerio de Educación de la Nación, pág. 72

Este impulso de seguir leyendo toma cuerpo en la planificación didáctica bajo la forma de itinerarios de lectura. Un itinerario, como su nombre indica, supone que en el aula se escogen diversos textos que tienen algo en común. Pensar en términos de itinerarios hace eco en lo que suele suceder en la biografía de los lectores. Efectivamente, cuando leemos un libro y al terminarlo escogemos otro, normalmente (y los chicos más) lo hacemos usualmente movidos por el deseo de cierta continuidad.

“los chicos van a las bibliotecas y dicen ‘quiero otro como este’. Ese “otro como este” nos está marcando que un lector va desarrollando un camino, una propia bitácora de lectura, y muchas veces vuelve sobre lo mismo, entendido “lo mismo” de muchas maneras posibles”¹

De allí que, siguiendo las lógicas de las biografías lectoras, el trabajo con itinerarios de lectura alberga y promueve esta posibilidad, ampliándola a alternativas que no siempre se hacen evidentes a primera vista. Los niños tienden a pensar la continuidad de un libro a otro en términos de sagas, que en los libros para más pequeños suele tratarse de cuentos con un mismo personaje que va transitando diferentes experiencias; también es usual que reconozcan las colecciones editoriales, básicamente por su formato y aspecto visual. Menos

¹ y ³ González, Silvia y María del Pilar Gaspar (2011) *Cultura escolar, tradición y renovación pedagógica en alfabetización inicial*. Buenos Aires: Ministerio de Educación; pág. 29.

común es que se concentren en el autor o en otros aspectos, a menos que formen comunidades de lectores que siguen a un autor, por ejemplo, dentro o fuera de la escuela. .

Además de seguir la lógica de los lectores en cuanto a las continuidades de un libro a otro, la planificación de itinerarios favorece la lucidez lectora, que se logra en el contraste de libro con libro, de historia con historia, de estilo con estilo... Para poner un ejemplo: es usual que en las aulas, una vez terminada la lectura de un texto, se abra un espacio para la conversación, que muchas veces resulta no demasiado productiva, en la medida en que a los chicos les resulta difícil hablar cuando se trata de un libro aislado. Pero cuando se está transitando un itinerario, la conversación se alimenta justamente al traer al ruedo, contrastar, relacionar ...

Algunas posibilidades para pensar la construcción de itinerarios literarios en 1er ciclo:

- “Un personaje o tipo de personaje. Piratas, osos, príncipes y princesas (en cuentos tradicionales y no tanto), malvados de los cuentos, caballeros, entre otros. Es interesante considerar que estos entre otros personajes se presentan de un modo particular en la tradición literaria (por ejemplo, las brujas o en los ogros), pero que la literatura actual juega con ellos y los presenta en algunos textos de modos alternativos (hay brujas que casi son hadas y ogros a los que les cae mal comerse a los chicos).
- Libros de un autor, para comprender los mundos que le interesa crear e introducirse en estilos, modos de contar, temas, tipos de personajes, voces, etc. que cada uno construye en sus textos.
- Podemos ir a lugares específicos donde se desarrollan los hechos, por ejemplo, cuentos, poesías y novelas de bosques, desiertos, mar, ciudades o pueblos pequeños.
- Un género literario, por ejemplo, poesías, cuentos y novelas epistolares o que incluyen cartas (cosa que a los chicos les encanta, porque es una manera de entrometerse ilusoriamente en el mundo interior de los personajes).
- Una estructura o juego del lenguaje específico. Por ejemplo, en los *Cuadernos para el Aula*² se proponen itinerarios para leer cuentos encadenados, cuentos con

² Gaspar, María del Pilar y Silvia González (2006) *NAP. Cuadernos para el aula. Lengua 1, 2 y 3*. Buenos Aires: Ministerio de Educación de la Nación

reiteraciones, cuentos en los que el número 3 es el estructurador (tres hijos, tres hermanos, tres intentos, tres objetos que se encuentran).”³

A continuación, se presenta un conjunto de sugerencias de itinerarios de lectura de carácter temático a partir de los libros que conforman las bibliotecas de aula. El acervo de estas bibliotecas permite, como hemos dicho, construir otros itinerarios. Por ejemplo, en las mismas o distintas cajas los docentes podrán encontrarse con libros de un mismo autor, libros de poesías, y de géneros narrativos como leyendas, cuentos populares, cuentos de pícaros, cuentos maravillosos, realistas, etc.

PRIMER GRADO

1er grado azul

- ***Princesas, príncipes y esas cosas***

WOLF, E.: *Flori, Ataúlfo y el Dragón*. Aique Grupo Editor

PISOS, C.: *El té de la princesa*. SM ediciones

AA.VV.: *Mi primer Larousse de cuentos*. Aique Grupo Editor

- ***Cuentos con maullidos***

LARDONE, L.: *La niña y la gata*. Córdoba, Comunicarte

BODOC, L.: *La mejor luna*. Editorial Kapelusz

RATTI, M. P.: *Tengo una gata*. AZ Editora

- ***Viajes***

BROWNE, E.: *La sorpresa de Nandi*. Editorial CalibroscoPIO

GIRONA, R.: *La niña del día y de la noche*. Ediciones de la Magnolia

FARÍAS, M. & CARRASCO: *El viaje del bisabuelo*. Ediciones Iamiqué

NÚÑEZ, M. & BANSCH, H. *Chocolata*. Córdoba, Ediciones de la Magnolia

1er grado rojo

- ***Cuestión de tamaño***

GEDOVIVUS, J.: *Trucas*. Editorial Fondo de Cultura Económica

WAPNER, D.: *Los piojemas del Piojo Peddy*. Ediciones del Eclipse

ROLDÁN, G.: *Un barco muy pirata*. Editorial Comunicarte

WALSH, M. E.: “Canción de Titina” “Baguala de Juan Poquito” y “La familia Polillal”, en *Canciones para mirar*. Editorial Alfaguara

- ***Cosas que cambian***

BASCH, A.: *Una luna junto a la laguna*. SM ediciones
BORNEMANN, E.: *Una trenza tan larga*. Editorial Alfaguara
ISTVANSCH: *Detrás de él estaba su nariz*. Ediciones del Eclipse
WALSH, M. E.: *Canciones para mirar*. Editorial Alfaguara

1er grado verde

- ***Irse a dormir***

MACHADO, A. M.: *El domador de monstruos*. SM ediciones
GRIBEL, C. y ORLANDO: *No voy a dormir*. Ediciones del Continente
CINETTO, L. y E. NOBATI: *La bella durmiente*. Editorial Pictus

- ***Colección (editorial)***

CINETTO, L. *Epaminondas y su madrina*. Editorial Pictus
ANÓNIMO y EPELBAUM, M.: *El molinero y su burro nuevo*. Editorial Pictus
CINETTO, L. y E. NOBATI: *La bella durmiente*. Editorial Pictus

1er grado naranja - morado

- ***¿Realidad o imaginación?***

ROCHA, S.: *Mateo y su gato rojo*. Editorial del Naranja
MÓ, M. R.: *Los pájaros de Joaquín*. Ediciones del Cronopio Azul

- ***Yo, vos, un lío***

ISTVANSCH: *Todo lo que es Juan*. AZ Editora
KITAMURA, S.: *¿Yo y mi gato?* Editorial Fondo de Cultura Económica
Ratti, M. L.: *Nos miramos*. AZ Editora

SEGUNDO GRADO

2º grado azul

- ***Historias de hermanos***

LAGO, G. *Historia con alpargatas, pavadas y carcajadas*. AZ Editora
KAUFMAN, R.: *Las doce princesas bailarinas*. Editorial CalibroscoPIO
JOLIBOIS, C.: *El día que tenga un hermano*. Alfaomega Grupo Editor
LUJÁN, J. e Isol: *Equis y Zeta*. Random House Mondadori SA.
FALCONI, M. I.: *Los hermanos no son cuento*. Ediciones del Sol
CLEMENTE, H.: *El caballo volador*. Editorial Estrada

- **¡Qué chiquitos!**

ROLDÁN, G.: *La canción del bicho colorado*. Editorial SM

ROLDÁN, G.: *La leyenda del bicho colorado*. Editorial Alfaguara

RODARI, G.: *Los traspies de Alicia Paf*. Editorial Aique

2º grado rojo

- **Abuelos y abuelas**

MUNARI, B. y E. AGOSTINELLI.: *Caperucita verde, amarilla, azul y blanca*. Aique Grupo Editor

CARUZO, C.: *El secreto de la abuela María*. V&R Editoras

ROSSI, J.: *El globo azul*. Editorial Comunicarte

MACHADO, A. M.: *Niña bonita*. Calibroscoپی Ediciones

- **Secretos**

MOORE, I.: *Sixto seis cenas*. Editorial Vicens-Vives

RAMOS, M. C.: *Papelitos* Editorial Fondo de Cultura Económica

ANDERSEN H., FERNÁNDEZ M. e I. SINGER: *El traje nuevo del emperador*. Ediciones Calibroscoپی

CARUZO, C.: *El secreto de la abuela María*. V&R Editoras

2º grado verde

- **Princesas**

SAAVEDRA, G.: “So Fi, la princesa que yo vi”, en *Pancitas Argentinas*. Editorial Alfaguara

ANDERSEN, H. C.: *La princesa y el guisante*. Editorial Aique

ROLDÁN, G.: *Historia del dragón y la princesa*. SM Ediciones

- **Sortear las rejas**

DELGADO, J.: *El flautista de Hamelin*. Edebé

ROLDÁN, G.: *Historia del dragón y la princesa*. SM Ediciones

Averbach, M.: *Tucán aprende una palabra*. Editorial del Naranja

- **Héroes en frasco chico**

SAAVEDRA, G.: “Los trabajos de Iván” en *Pancitas Argentinas*. ”, en *Pancitas Argentinas*. Editorial Alfaguara

SANTA ANA, A.: *Los superfósforos*. Kapelusz Editora

FALCONI, M. I.: *Niños, las brujas no existen*. Ediciones Colihue

2º grado naranja - morado

- **Mar**

FOREMAN, G.: *La playa de Pedro*. Ediciones Continente

WOLF, E. *Barbanegra y los buñuelos*. Ediciones del sol

LONG, M. y S. DAVID *Mis amigos los piratas*. Editorial Vicens Vives

- ***El origen***

AAVV. *Cómo surgieron los seres y las cosas*. Editorial Aique

DAELLI, L. y A. TAUBIN. *La verdadera historia de la medialuna*. AZ Editora

PAMPILLO, G. *Palabrelío*. Ediciones Colihue

- ***Miradas***

YOUNG, E. *Siete ratones ciegos*. Editorial Calibrosopio

ROLDÁN, G. *Las tres dudas del bicho colorado*. SM ediciones

LUJÁN, J. *¡Oh, los colores!* Editorial Comunicarte

MIDÓN, H. y C. GIANNI “Pinta tu casa”, en *Abriendo las ventanitas*. Editorial Puerto de Palos

TERCER GRADO

3º grado azul

- ***Cuentos para pasear por el mundo***

RIVERA, I. y HUADI: *Hércules, más que un hombre, menos que un dios*. Editorial AZ

Bornemann, E.: *Mini-antología de cuentos tradicionales*. Editorial Alfaguara

GIRONA, R.: *La niña del día y de la noche*. Ediciones de la Magnolia

ANDERSEN H., FERNÁNDEZ M. e I. SINGER: *El traje nuevo del emperador*. Ediciones Calibrosopio

ANÓNIMO: *Alí Babá y los 4º ladrones*. Editorial Cypres

- ***¡Qué princesas!***

PISOS, C.: *El té de la princesa*. Editorial SM

MARIÑO, R.: *Cuento con ogro y princesa*. Ediciones Colihue

- ***Sueños***

Barrie, J. (adaptación de Delgado, J. F.): *Peter Pan*. Editorial Edebé

Villafañe, J.: “Los sueños del sapo” en *Los sueños del sapo*. Ediciones Colihue

3º grado rojo

- ***Migraciones***

BODOC. L.: *Cuando San Pedro viajó en Tren*. Editorial SM

ANDRUETTO, M. T.: *El país de Juan*. Aique Ediciones

STAMM, P. & BAUER, J.: *Por qué vivimos en las afueras de la ciudad*. Ediciones El Libro de Arena

SWINDELLS, R.: *Rolf y Rosi*. Editorial Fondo de Cultura Económica

- ***Pájaros***

GALEANO, E.: *Historia de la resurrección del papagayo*. Ediciones de la Magnolia

RAMOS, M. C.: *La luna lleva un silencio*. Editorial Aique

- ***Frío***

BODOC, L.: “Blanco”, en *Sucedió en colores*. Editorial Alfaguara

WALSH, M. E.: “Y aquí me pongo a contar un cuento polar” y “Don Fresquete”, en *Cuentopos de Gulubú*. Editorial Alfaguara

3º grado verde

- ***Según el cristal con que se mire***

Collodi, C. (adapt. de Sánchez Aguilar, A.): *Pinocho*. Vicens Vives

HINOJOSA, F.: *La peor señora del mundo*. Editorial Fondo de Cultura Económica

BENEDETTI, M.: *El hombre que aprendió a ladrar y otros cuentos*. Editorial Aique

GARNIER, L.: *El sastrecillo ¿valiente?* Editorial Aique

BROWNE, A.: *Voces en el parque*. Editorial Fondo de Cultura Económica

- ***Mar***

SÁNCHEZ AGUILAR, A.: *Simbad el marino*. Editorial Vicens Vives

VON GOETHE, W.: *El mar en calma y Viaje feliz*. Editorial Continente

- ***La libertad***

ANDRUETTO, M. T.: *Solgo*. Editorial Edelvives

VENTURA, A.: *El sueño de Pablo*. El libro de Arena Ediciones

LENZ, P.: *Tom y el pájaro*. Ediciones de la Magnolia

3º grado naranja - morado

- ***Por los caminos de Don Quijote***

CERVANTES SAAVEDRA, M. (adapt. De SÁNCHEZ AGUILAR, A): *Érase una vez Don Quijote*. Vicens Vives

BASCH, A.: *Abran cancha que aquí viene Don Quijote de la Mancha*. Ediciones del Sol

- ***Cuentos tradicionales y revisitados***

ANDERSEN, H. C. (adapt. de L. VIOLA): *Los cisnes salvajes y otros cuentos*. Ediciones del Sol

VALENTINO, E.: *Caperucita Roja II*. Ediciones Colihue

BOETTO, A. Y S. ÁLVAREZ: *El maravilloso libro de los cuentos chinos*. Editorial Atlántida

GASOL, A.: *Cuentos japoneses*. Editorial Edebé

POMMAUX, I.: *El sueño interminable*. Ediciones CalibroscoPIO

SCIESZKA, J. y L. SMITH: *El apestoso hombre queso y otras historias maravillosamente estúpidas*. Ediciones Continente

- **La pintura**

BROWNE, A.: *Las pinturas de Willy*. Editorial Fondo de Cultura Económica

JUNAKOVIC, S.: *El gran libro de retratos de animales*. Ediciones de la Magnolia

LECTURA DE LOS LIBROS REPETIDOS

Cada caja (correspondiente a una biblioteca de aula) contiene un título repetido varias veces. En la mayoría de los casos, se trata de cuentos o libros de cuentos, aunque también hay novelas y libros de poemas. Los títulos son los siguientes:

1º	azul	FARÍAS, M. A. C.: <i>El viaje del bisabuelo</i> . Ediciones Iamiqué
	roja	ROLDÁN, G. y R. <i>Cubillas: Un barco muy pirata</i> . Editorial Comunicarte
	verde	MESQUITA, E. y A. PEREIRA: <i>El gato que amaba la mancha naranja</i> . V&R Editoras
	naranja – morado	BANDIN RON, C.: <i>Pototo 3 veces monstruo</i> . Ediciones del Eclipse
2º	azul	CLEMENTE, H.: <i>El caballo volador</i> . Editorial Estrada.
	roja	MOORE, I.: <i>Sixto seis cenas</i> . Editorial Vicens Vives
	verde	ANDRUETTO, M. T. y N. ARISPE: <i>Campeón</i> . CalibroscoPIO
	naranja – morado	AAVV. <i>Cómo surgieron los seres y las cosas</i> . Aique Grupo Editor
3º	azul	GIRONA, R.: <i>La niña del día y la noche</i> . Ediciones de la Magnolia
	roja	BODOC, L. <i>Cuando San Pedro viajó en tren</i> . Ediciones SM
	verde	AAVV <i>Voces de la infancia</i> . Colihue
	naranja - morado	MONTES, G. <i>Tengo un monstruo en el bolsillo</i> . Random House Mondadori

En el marco de la enseñanza de la lectura, la presencia de este libro repetido permite que todos los chicos sigan la lectura del mismo texto, tanto en situaciones de lectura oral por parte del maestro o los compañeros, como de algún momento en que lean en silencio, por sí mismos, en la escuela o en el hogar. Por otra parte, crea las condiciones para la implementación de proyectos de trabajo en los que se incluye la relectura del libro completo o de algunas páginas en particular, para ubicar una palabra o frase repetida, buscar un diálogo en especial o el parlamento de un personaje, la descripción de un lugar o

personaje, las formas lingüísticas que indican el paso del tiempo, el pasaje preferido, el más triste o el más humorístico, etc. Claro está, todas estas actividades promueven el desarrollo de los saberes de la alfabetización inicial, entre ellos el progresivo logro de su autonomía para la lectura y la escritura de palabras, frases y textos.

La lectura de este libro repetido se puede realizar en el marco de una secuencia específica para su abordaje o bien integrarla en itinerarios de lectura.

Por otra parte, dado que cada aula cuenta con un único título repetido, se espera que a lo largo del año, estos libros circulen, de manera que cada sección lea los libros repetidos de otras secciones.

EL PROYECTO INSTITUCIONAL DE LECTURA Y LAS BIBLIOTECAS DE AULA

Con miras a enriquecer la experiencia lectora de los chicos en cuanto a la cantidad y variedad de libros leídos cada año, participando en distintas situaciones de lectura, se alienta la planificación conjunta del equipo de docentes.

Con esto nos referimos a

- definir en qué grado se va a abordar en profundidad determinado libro, más allá de que este pueda ser leído o releído otros años
- acordar los criterios para la selección de los libros que se leerán con el maestro, atendiendo a la variedad de experiencias, géneros, estilos, temas, así como la complejidad potencial de cada libro y de las actividades que este habilita
- consensuar situaciones de promoción y enseñanza de la lectura sostenidas a lo largo del ciclo, como: conversación sobre lo leído; registro de las lecturas (en carteleras o agendas de lector y del grado lector o carteleras); escritura a partir de lo leído (recomendaciones, renarraciones, nuevas versiones, textos inspirados en...); ampliación del universo enciclopédico en relación con lo leído (por ejemplo, consultar textos de información para saber más sobre un lugar, una época, un objeto); sistematización de saberes sobre el universo de los libros (biografías de autores, características de colecciones, etc.) y los géneros literarios; etc.

Esta planificación conjunta supone un intercambio activo y planificado de los libros y/o las cajas que cada aula recibe.

Descontamos que la alegría de recibir estas bibliotecas multiplicará el entusiasmo por leer y por enseñar a leer a todos los chicos, en la medida en que su presencia ofrece las condiciones materiales tan deseadas por todos los maestros.

**TEXTOS DE REFERENCIA PARA ABORDAR EL TRABAJO CON ITINERARIOS DE LECTURA
EN EL MARCO DEL PROYECTO NACIONAL DE DESARROLLO PROFESIONAL EN
ALFABETIZACIÓN INICIAL**

CRITERIOS TENDIENTES A PENSAR LA DIVERSIDAD DE LIBROS DE LITERATURA

EN UNA BIBLIOTECA DE AULA

(2012) Equipo de Lengua³ – Áreas Curriculares
Dirección de Gestión Educativa – Ministerio de Educación

Entre los criterios de conformación de una biblioteca de aula, además de la calidad de cada obra, se quiere pensar en términos de diversidad, en cuanto a:

- **Diversas modalidades de lectura que la colección permite y promueve, es decir para:**
 - situaciones de lectura de libre elección
 - situaciones de lectura por parte del docente
 - situaciones de enseñanza de la lectura
 - en el aula
 - *extensiva*: lectura autónoma. Se necesita variedad de títulos de manera que cada alumno pueda elegir el que le interesa
 - *intensiva*: lecturas seleccionadas por el maestro, para escuchar leer, para releer, para que cada uno lea por sí mismo. Se necesitan varios ejemplares de un mismo título
 - en el hogar (préstamos)
 - libros que permitan el acercamiento a la lectura de lectores con distinto desarrollo e intereses, el diálogo intergeneracional, libros para compartir con los hermanos más pequeños o más grandes.

Se espera que un gran porcentaje de las obras sea adecuado para la lectura autónoma de un lector que está construyendo su fluidez lectora.

- **Diversas propuestas en relación con la extensión, el diseño, la diagramación, el tamaño, las estéticas**
 - Libros álbum
 - Cuentos ilustrados
 - Poesías ilustradas
 - Obras de teatro ilustradas
 - Libros sin ilustraciones
 - Formato que permita acercamientos variados al objeto libro
 - Libros muy pequeños
 - Libros de gran tamaño
 - Libros con letras grandes, para terminar de leer rápido
 - Libros con variaciones tipográficas significativas

³ Silvia Gonzalez (coordinadora), Mara Bannon, María del Pilar Gaspar y Laiza Otañi

- **Diferentes géneros:** libros ilustrados, libros álbum, poesías (de tradición oral, de autor), historietas, cuentos y novelas de diferentes subgéneros (humor, tradicional y tradicional revisitado, pícaros, realistas, etcétera).
- **Temas diversos** que interesan a los niños de estas edades.
- **Distintos autores y colecciones**
- **Inclusión de diversas voces narrativas y poéticas**
 - en primera persona.
 - en tercera persona omniscientes, testigos y con juegos con el punto de vista
 - relatos en que se alternen narradores
 - relatos con narradores fiables y no fiables
 - relatos que se llevan adelante solo con diálogos
 - relatos que se desarrollan solo con diálogo y acción narrativa, sin comentarios del narrador o revelación de la vida interior de los personajes
 - relatos con comentarios de la voz narrativa
 - textos que refieren de manera explícita al trabajo de generar ficciones (metaficción)
- **Relatos de estructura variada:**
 - Cuentos que contengan estructuras reiteradas (escenas, parlamentos, fórmulas, retahílas, etc.), que favorecen la lectura compartida del maestro y los chicos, así como de los chicos por sí mismos.
 - Relato enmarcado
 - Novela o cuento epistolar
 - Novela breve con forma de diario íntimo
 - Novela o cuento que incluya fragmentos de textos correspondientes a géneros no literarios (noticia, cartas, etc.)
- **Diversas temporalidades narrativas:**
 - Relatos escritos en pasado
 - Relatos escritos en presente histórico
 - Relatos con orden lineal de la historia
 - Relatos que incluyan retrospectivas
 - Relatos que incluyan anticipaciones
- **Diferentes comienzos, conflictos y finales, y diferentes características de la puesta en intriga:**
 - Intriga débil.
 - Intriga fuerte.
 - Puesta en intriga desde el comienzo.
 - Puesta en intriga in crescendo.
 - Relatos de final esperado
 - Relatos de final inesperado
 - Relatos de final abierto
 - Novelas cuyos capítulos cierren conflictos parciales de la historia
 - Novelas similares al folletín

¿Por qué literatura?

(...) sin desdeñar las situaciones que remiten la función de la escritura a sus usos más instrumentales, cabe señalar la importancia y el lugar irremplazable de la lectura de textos literarios potentes, interesantes, bien escritos. Un chico encuentra que aprender a leer tiene sentido cuando “descubre” que las historias que ha escuchado están escritas y que se puede volver a ellas una y otra vez para leerlas, porque le han gustado mucho. Las bases de la formación literaria y del acceso al texto escrito se configuran desde edades tempranas. Las aulas del Nivel Inicial y del Primer Ciclo de la EGB/Nivel Primario deben convertirse en lugares que aseguren a los alumnos un contacto rico, vivo y placentero con los libros. Aunque “no sepan leer” de modo convencional, ahí se está jugando, precisamente, la partida más importante para su futuro como lectores (...). Gaspar y González (coord.) *Cuadernos para el aula. Lengua 1*, p. 22

“La literatura brinda un espacio protegido para vivir alternativas frente a los límites de la propia vida; incita a la reflexión acerca de la propia experiencia; amplía la mirada y la comprensión de los otros y de otras culturas al sumergirnos en otras maneras de sentir, de pensar, de decir; expande las posibilidades sobre las formas de ver y de contar la realidad; permite, más que otros discursos detenerse en el espesor de las palabras; nos sumerge en paisajes y tiempos a los que no accederemos por experiencia directa; nos convoca como miembros de una tradición cultural.

La literatura es un discurso, una práctica cultural milenaria que mira la realidad y la afronta sin obviaidad. La literatura como escritura es el lugar donde los hombres reflexionan profundamente sobre los orígenes y misterios de la vida y del mundo en clave de ficción, de simbolización, vale decir de desplazamiento. Y esas formas especiales de trabajar el lenguaje requieren una forma de leer en la cual el lector se compromete integralmente. La literatura pide un lector que se emocione, que reflexione, que suelte su imaginación para la construcción de mundos posibles, que se detenga a interrogar y disfrutar las palabras.

(...) Una escuela que se propone esta formación ofrece continuas oportunidades para que lean **gran cantidad de textos literarios**. El número de obras leídas es fundamental, porque permite construir un horizonte de expectativas contra el cual se proyecta cada nueva lectura. Algunos ejemplos: al leer “había una vez” en el comienzo de un relato, el lector que haya leído numerosos relatos maravillosos reconocerá de inmediato que se le propone un pacto de lectura específico; solo es

posible advertir los desvíos que propone la parodia, y por lo tanto leer desde esa clave, si se han leído textos no paródicos del mismo género; las palabras “pirata” o “bucanero” despiertan resonancias solo cuando el lector se ha “embarcado” en varios viajes de las novelas de aventuras.”

Gaspar y González (coord.) *Cuadernos para el aula. Lengua 4*, pp. 27 -28

¿Por qué libros?

“La frecuentación asidua de la biblioteca de la escuela o de otra biblioteca cercana y la participación en las mesas de libros se asientan en el convencimiento de que **es fundamental la lectura de libros**. El trabajo con libros supone una relación diferente con lo escrito, ya que el lector necesita moverse entre índices, títulos y subtítulos, y así toma conciencia de que cada libro es una “totalidad” que lo está esperando para seguir leyendo. Además, la lectura no es ajena a la corporeidad, a las texturas de las hojas y de las tapas, a los colores y a los matices, al abrir, cerrar y hojear de contrabando. Un libro permite ser escudriñado, abierto al azar... El libro conserva cierto aire de “cofre”, de enigma que promete ser descubierto.”

Gaspar y González (coord.) *Cuadernos para el aula. Lengua 4*, pág. 21

Los dilemas de la selección

“La lectura en el aula supone una cuidadosa **selección**: en el siempre escaso tiempo escolar, solo vale la pena detenerse en **textos que sean potentes** por su calidad literaria y por las resistencias que oponen a la lectura. No todos los libros para niños tienen estas características. De hecho, se encuentran en el mercado editorial abundantes ejemplos de materiales que recurren a estereotipos en las imágenes y en las historias, y que no tienen una ambición estética. En consecuencia, hallar un libro para niños que valga la pena supone descartar muchos en el camino. En esa selección, el docente pone en juego tanto su conocimiento sobre títulos, autores y editoriales como sus saberes acerca de la literatura, que le permiten juzgar de manera consciente los méritos de unas obras por sobre otras.”

Gaspar y González (coord.) *Cuadernos para el aula. Lengua 4*, pág. 29

Para leer y conversar sobre las habilidades que se desarrollan en los itinerarios de lectura

Sobre itinerarios de lectura de cuentos⁴

Trabajar con un itinerario de lectura tiene dos propósitos fundamentales: asegurar un trabajo planificado y sistemático de lectura de una cantidad importante de cuentos, y asegurar la **enseñanza** de estrategias de lectura necesarias para identificar aspectos comunes en los distintos textos y formular criterios de comparación que permitan hacer dialogar a los cuentos entre sí.

Organizar la lectura a partir de itinerarios es una decisión didáctica potente, puesto que permite enseñar, y por lo tanto ayudar a desarrollar en los chicos, tres habilidades lectoras:

- ▀ la destreza de vincular un texto con otros leídos previamente
- ▀ la memoria de distintas historias

Veamos en qué consisten estas tres habilidades y por qué su enseñanza es importante en la formación de los alumnos como lectores autónomos.

Itinerarios y el diálogo entre distintos textos

Por un lado, el trabajo con itinerarios de lectura recupera y potencia una tendencia espontánea de los lectores. Cuando finalizan la lectura de un libro que les gustó, habitualmente buscan leer otro que se relacione con el primero por algún motivo. En los pequeños lectores, esa actitud suele plasmarse en palabras como *quiero otro como éste*, cuando devuelven el libro en la biblioteca, y queda en manos de la bibliotecaria averiguar qué quiere decir con “como éste”: ¿se referirá al estilo del autor? ¿O buscará otro de brujas? ¿O querrá a esa bruja en particular, personaje del cuento que leyó? Las posibilidades son muchas.

Creemos que la escuela debe recuperar esta tendencia de los lectores, formarla en quienes aún no la tienen y especializarla en quienes ya la poseen. El trabajo con itinerarios de lectura en el aula tiene por propósito, precisamente, que los chicos puedan explicitar qué quieren decir cuando dicen *quiero otro como éste* y que desarrollen, quienes aún no lo lograron, la habilidad de poner a dialogar los textos, que no cierren la lectura de un texto cuando este llegó a su fin, sino que establezcan relaciones entre textos diferentes, ya sea porque identifican en todos ellos los recursos de un estilo particular o de un tema recurrente que les permite reconocerlos como característicos de un autor determinado, o por las diversas formas en que se configura un mismo tipo de personaje en textos de

⁴ Otañi, Laiza (2012) Material para el taller “Sobre itinerarios de lectura”. *VI encuentro nacional de capacitadores del DPD*. Mimeo

diferentes autores, o por las características por las que a un determinado conjunto de cuentos se los considera cuentos de un subgénero en particular, o por los aspectos por los que decimos, por ejemplo, que el cuento *Pobre lobo* de Ema Wolf es una versión paródica del cuento tradicional *Caperucita roja y el lobo*.

Explicitar los criterios por los cuales asociamos un texto con otros leídos previamente requiere sistematizar las características de ese conjunto de textos en relación con el aspecto que consideramos común a todos ellos y que nos llevó a agruparlos en un mismo itinerario (tema, autor, género literario, personaje, o cualquier otro). Por ejemplo, la lectura de diferentes cuentos de Ema Wolf nos llevará a sistematizar que el estilo de esta autora argentina se caracteriza por el recurso al humor, el juego de palabras y la presentación de hechos que descolocan y, al mismo tiempo, atrapan al lector porque rompen con lo que él esperaba que suceda o bien porque se trata de hechos insólitos; otro ejemplo: la comparación de *Pobre lobo* con *Caperucita roja y el lobo* nos llevará a enumerar para Caperucita unas características bien distintas de la niña dulce e ingenua del cuento tradicional, características acordes a un comportamiento que generará reacciones del lobo y por lo tanto un diálogo con la niña en la casa de la abuela también bien distintos de los del cuento maravilloso.

La habilidad de relacionar el contenido de distintos textos contribuirá más tarde con la interpretación de textos literarios más complejos, cuando los alumnos deban identificar, por ejemplo, en distintos cuentos o poesías, las características de un movimiento literario que se estudiaron en otro texto (oral, como la explicación del docente, o escrito, como el libro de texto); o bien, deban reconocer en una novela las ideas políticas de un autor que estudiaron al leer su biografía. Es decir, el trabajo con itinerarios de lectura permite desarrollar la habilidad de relacionar un texto con otros leídos previamente y que forman parte de nuestros conocimientos previos. El resultado es la construcción de interpretaciones más ricas de un texto literario, en tanto van más allá del resumen global del texto.

Itinerarios y la memoria de la historia

Además de desarrollar en los niños la habilidad de relacionar un texto con otros leídos antes y a explicitar el criterio que los lleva a ponerlos en relación, un itinerario también contribuye con el desarrollo de la memoria, pues para comparar un texto con otro ya leído es necesario recuperar de la memoria esa otra historia, aún más, detalles de esa otra historia. Por ejemplo, si, como en el caso de esta ficha, el criterio de comparación de los textos que conforman un itinerario es el tema, el lector se verá enfrentado a la situación de ir guardando en su memoria detalles que le permitan luego establecer semejanzas y diferencias en la forma en que las distintas aristas de ese tema son tratadas respecto de un cuento leído antes.

Esta exigencia favorece el desarrollo de la memoria, además de que brinda a los niños la oportunidad de abordar modos de leer más complejos, puesto que los lleva a buscar datos en distintos textos y compararlos para resolver el problema planteado. Este desafío contribuye ampliamente con su formación como lectores.

Itinerarios y lectura de un vistazo

Finalmente, la comparación de los distintos textos leídos a partir de un criterio común permitirá también desarrollar esta destreza que consiste en leer escaneando el texto para buscar un dato puntual. En la vida cotidiana, esta habilidad lectora la utilizamos cuando buscamos una palabra en un diccionario, un número telefónico en una agenda, una información en la web, un horario de salida o de llegada de un micro o de un tren en una pantalla o en una cartelera, un dato específico de un alumno en un listado de alumnos. Se trata de una lectura que consiste en “barrer” o “escanear” el texto con rapidez y hacia abajo (en lugar de cada renglón, de izquierda a derecha y de arriba hacia abajo), “salteándose” palabras y teniendo en cuenta ciertas pistas de las palabras clave que se están buscando (extensión, letra inicial y final). Como se sabe qué se está buscando, estamos concentrados en ello.

Así, para poder registrar cómo se presentan diferentes aspectos de un mismo tema en el cuento leído será necesario, en muchos casos, releer partes de ese texto porque no se recuerda alguno de esos aspectos o bien para asegurarse de que el recuerdo que se tiene es preciso. Dado que el texto ya fue leído antes y, probablemente, algunas partes fueron releídas durante la conversación sobre el texto, la localización de la información buscada requerirá, primero, una lectura “por barrido” para ubicar la parte donde está y, luego, una vez ubicada, proceder a otra lectura “por barrido” con el fin de ubicar índices o pistas visuales que permitirán avanzar por descarte, hasta identificar lo que se está buscando. Sabemos que esta posibilidad de regular la propia velocidad lectora es fundamental para cualquier actividad de comprensión y, por lo tanto, su desarrollo también contribuye con la formación de los niños como lectores.

Para leer e intercambiar sobre las particularidades de la conversación literaria

Conversación literaria⁵

Las conversaciones informales sobre los libros suelen iniciarse con la pregunta sobre si el otro leyó o no alguno que a nosotros nos interesa (y sobre el que queremos compartir ideas), para luego comentarlo. Pero estos encuentros entre lectores a propósito de un libro no siempre son casuales: en grupos de amigos o colegas lectores los libros se recomiendan y prestan, muchas veces con el secreto deseo de comentarlos en el futuro. Así, mientras transcurre el préstamo, se suceden conversaciones informales, y al devolvérselo es habitual que se dé una conversación. Lo mismo, por supuesto, sucede con las películas, los videojuegos e incluso la música.

Ahora bien, frente a estas conversaciones informales, las que se dan en el marco del aula, de la biblioteca o de un taller de lectores tienen otro carácter. En particular, se supone una diferencia de saberes y de roles entre los participantes, prevista de antemano; por otra parte, los participantes son muchos (toda la clase) y su propósito no es simplemente compartir, sino fundamentalmente, aprender a leer mejor. Por último; es necesario acicatearla (sobre todo cuando los participantes no tienen muchas experiencias previas de conversación informal o formal sobre lo leído) y también guiarla (y saber cuándo y cómo concluir). Sobre todo, el que guía estas conversaciones (el maestro en el aula, el capacitador con un grupo de maestros, el experto en un taller de lectura) debe estar alerta ante el peligro de su disolución o de su deriva hacia el relato de experiencias personales, hacia los sentimientos que la lectura provocó (aun cuando puedan ser parte de una primera ronda para compartir impresiones, los sentimientos no son objeto de discusión), hacia la expectación admirativa de la obra (y por tanto la clausura de interpretaciones), o hacia conclusiones morales que derivan nuevamente en una discusión que cada vez se aparta más de lo leído... En particular, en las conversaciones con maestros en situaciones de capacitación, la deriva se encauza hacia si un libro en concreto “es” para sus alumnos. No es este el objeto de una conversación literaria (la selección de textos es otro tema), por lo que el capacitador necesita convocarlos como lectores, y no como maestros, aunque se haya leído un texto enmarcado en la literatura infantil. La deriva siempre está al acecho, y el que guía una conversación literaria necesita encauzar la relectura, recordar que se está conversando sobre una lectura, compartiendo una lectura.

(...) Una conversación literaria no puede extenderse demasiado tiempo, los participantes tienen que “quedarse con las ganas” de seguir conversando entre ellos (aunque luego no lo hagan), que es justamente el propósito de esta conversación formal. En jornadas de maestros, el bienvenido corte – café suele ser un momento en que aquellos que sostenían posiciones diferentes vuelven a encontrarse para continuar discutiendo. Por lo tanto, el coordinador tampoco tiene que cerrar las posibilidades, si bien su función es justamente aportar elementos interesantes para conversar y reflexionar.

⁵ Gaspar, María del Pilar. “La planificación en la alfabetización inicial”. Clase 10. Ciclo virtual de formación de capacitadores en áreas Curriculares. Lengua. Nivel Primario

Para leer y conversar acerca de buenas preguntas para acicatear la conversación literaria en primer ciclo

Buenas preguntas

Chambers (2007) brinda una serie de preguntas fruto de la experiencia que son interesantes o bien para coordinar las conversaciones literarias, o bien para iniciarlas o tratar algún tema específico. Este autor distingue entre preguntas básicas (las que dan puntapié a la conversación), preguntas generales (que toman al libro en su conjunto) y preguntas específicas (que orientan hacia ciertas categorías específicas de la narración).

Las transcribimos a continuación, con el propósito de discutir cuáles serían más fructíferas en conversaciones con niños de 1er ciclo.

También se sugiere reflexionar acerca de las dimensiones de la lectura que se ponen en juego al distinguir entre preguntas básicas, generales y especiales (la experiencia de la lectura, la afectividad, las estrategias lectoras, conceptos de narratología, etc.):

Preguntas básicas

¿Hubo algo que te gustara de este libro?

¿Qué te llamó especialmente la atención?

¿Te hubiera gustado que hubiera más de algo?

¿Hubo algo que no te gustara?

¿Hubo partes que te aburrieron?

¿Te saltaste partes? ¿Cuáles?

Si dejaste de leer, ¿en dónde fue y qué te hizo dejarlo?

¿Hubo algo que te desconcertara?

¿Hubo algo que te pareciera extraño?

¿Encontraste algo que nunca habías visto antes en un libro?

¿Hubo algo que te tomara por sorpresa?

¿Notaste alguna incongruencia?

Preguntas generales

La primera vez que viste este libro, incluso antes de leerlo, ¿qué tipo de libro pensaste que iba a ser?

¿Qué te hizo pensar eso?

Ahora que ya lo has leído, ¿es lo que esperabas?

¿Has leído otros libros como este?

¿En qué es igual?

¿En qué es diferente?

¿Has leído este libro antes? ¿Fue diferente esta vez?

¿Notaste algo esta vez que no habías observado la primera?

¿Te gustó más o menos?

Mientras leías, o ahora que piensas en él, ¿encontraste palabras o frases, o alguna otra cosa que tenga que ver con el lenguaje que te gustaran? ¿o que no te gustaran?

Si el escritor te preguntara qué se puede mejorar de este libro, ¿qué le dirías? / Si tú hubieras hecho este libro, ¿cómo lo hubieras hecho mejor?

¿Hay algo de lo que sucede en este libro que te haya pasado a ti?

¿En qué es similar o diferente lo que te sucedió a ti?

¿Qué partes del libro te parecen más fieles a la vida real?

¿El libro te hizo pensar diferente acerca de esta experiencia similar que tuviste?

Cuando estaba leyendo, “¿viste” la historia sucediendo en tu imaginación?

¿Qué detalles, qué pasajes te ayudaron a “ver” mejor?

¿Qué pasajes se quedaron más grabados en tu mente?

¿Cuántas historias diferentes puedes encontrar en esta historia?

¿Leíste este libro rápida o lentamente? ¿De un tirón o por partes?

¿Te gustaría volver a leerlo?

¿Qué les dirías a tus amigos de este libro?

¿Qué no les dirías para no arruinarles la historia?

¿Conoces a alguien a quien crees que le gustaría especialmente?

¿Qué tipo de personas son las que deberían leer este libro?

Hemos escuchado lo que piensa cada quien y oído todas las cosas que cada uno ha notado.

¿Les sorprendió algo que alguien haya dicho?

¿Alguien dijo algo que haya hecho cambiar tu opinión sobre algún aspecto de este libro? ¿O que te ayudara a entenderlo mejor?

Cuando piensas en el libro ahora, después de todo lo que lo hemos dicho, ¿qué es lo más importante del libro para ti?

¿Alguien sabe algo sobre el autor? ¿O sobre cómo escribió esta historia? ¿O dónde? ¿O cuándo? ¿Qué les gustaría saber?

Preguntas especiales

¿En cuánto tiempo transcurrió la historia?

¿Nos fuimos enterando de lo que sucede en la historia en el orden real en que se dieron los eventos?

¿Hay partes de la historia que tomaron mucho tiempo en suceder, pero se contaron rápidamente o en pocas palabras? ¿Y hay partes que sucedieron rápidamente pero ocuparon mucho espacio para contarse?

¿En dónde sucedió la historia?

¿Es importante donde se sitúa? ¿Podría igual haber sucedido en cualquier otro lugar? ¿Hubiera sido mejor que sucediera en otro lugar?

¿Pensaste en el lugar mientras leías?

¿Hay partes en el libro que hablan especialmente del lugar donde ocurre? ¿Qué te gustó o disgustó de ellos?

¿Qué personajes te parecieron más interesantes?

¿Es ese el personaje más importante de la historia? ¿O se trata de alguien más?

¿Qué personajes no te gustaron?

¿Alguno de los personajes te recuerda a alguien que conozcas? ¿O te recuerda personajes de otros libros?

¿Quién estaba contando la historia? ¿Sabemos? ¿Cómo lo sabemos?

¿Está narrada para alguien a quien conocemos en la historia?

¿Qué piensa o siente la persona que cuenta la historia, el narrador, sobre los personajes? ¿Le gustan o le disgustan? ¿Cómo lo sabes?

¿El narrador aprueba o desaprueba las cosas que suceden y que hacen los personajes? ¿Tú las apruebas o desapruebas?

¿Llegaste alguna vez a saber lo que los personajes pensaban? ¿Nos dijeron alguna vez lo que estaban sintiendo? ¿O la historia fue contada todo el tiempo desde fuera de los personajes, viendo lo que hacían y escuchando lo que decían pero sin saber nunca lo que decían o sentían?

¿Sentías como si todo te estuviera sucediendo a ti, como si fueras uno de los personajes? ¿O te sentiste como un observador, viendo lo que sucedía, pero sin ser parte de la acción? Si eras un observador, ¿desde dónde mirabas?

¿Fuiste cambiando de lugar para ver lo que sucedía, a veces desde al lado de los personajes, a veces desde arriba como si fueras un helicóptero? ¿En qué partes?

Reformulación de Chambers, Aidan (2007) *Dime*. México: Fondo de Cultura Económica